Porównanie tłumaczeń Daniela 7:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Te cztery wielkie bestie, to czterej królowie, którzy powstaną na ziemi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Te cztery wielkie bestie, to czterej królowie, którzy powstaną na ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Te wielkie bestie, w liczbie czterech, to czterej królowie, *którzy* powstaną z ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Te bestyje wielkie, których są cztery, są cztery królowie, którzy powstaną z ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te cztery bestyje wielkie są cztery królestwa, które powstaną z ziemie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Te wielkie bestie w liczbie czterech - to czterej królowie, którzy powstaną z ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Owe wielkie cztery zwierzęta, to czterej królowie, którzy powstaną na ziemi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Te wielkie cztery bestie, to czterech królów, którzy powstaną na ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | «Te cztery wielkie bestie oznaczają czterech królów, którzy powstaną na ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Te wielkie zwierzęta - owe cztery - to czterej królowie, którzy powstaną z ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ці великі чотири звірі: Чотири царства повстануть на землі, які будуть забрані. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Te wielkie bestie, które są cztery to czterej królowie, co powstaną na ziemi, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼCo się tyczy tych olbrzymich bestii, których jest cztery – czterech królów powitanie z ziemi. |